

Abteilung - Ripartizione

ARBEIT
LAVORO

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Im abgelaufenen Jahr hat auch der Arbeitsmarkt in Südtirol einige Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf europäischer Ebene verspürt. Erstmals wurde die Zahl von 1000 Eingetragenen in der Mobilitätsliste überschritten. Das Jahr 2005 war folglich geprägt von einer **Verschlechterung** der Arbeitsmarktlage und damit einhergehenden Entlassungen bzw. Überstellungen von überschüssigem Personal in die Mobilität. Bei einer Arbeitslosenrate von 2,7 Prozent ist die Beschäftigungssituation aber insgesamt noch gut und es kann volkswirtschaftlich nach wie vor von **Vollbeschäftigung** gesprochen werden. Dennoch war es zunehmend schwierig, bestimmte Kategorien entlassener Personen wieder in den Arbeitsmarkt einzugliedern.

Darüber hinaus war 2005 gekennzeichnet von der Reform der **Arbeitsvermittlung** mit Einführung der **Leistungsvereinbarung** des Arbeitsservices mit den Arbeitssuchenden sowie der Erstellung eines individuellen **Aktionsplans**. Nennenswert sind auch die kontinuierlichen Verbesserungen der elektronischen **Arbeitsbörse** im Bürgernetz, die Vorbereitungsarbeiten für den Arbeitsschutz beim Bau des **Brennerbasistunnels** und die Erörterung von Themen in Zusammenhang mit dem Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz auf sozialpartnerschaftlicher Ebene. Abteilungsintern waren die Maßnahmen zur Organisationsentwicklung und zum **Qualitätsmanagement** wichtige Projekte.

1. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 3.210 freiwillige Betriebspraktika
- **Gemeinnützige Abreiten:** Genehmigung und Bezuschussung von 24 bzw. 18 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 60 Arbeitslosen
- **EURES TransTiroliä:** Wahrnehmung des Vorsitzes im Lenkungsausschuss, Herausgabe der

Lo scorso anno anche il mercato del lavoro in Alto Adige ha risentito di qualche effetto della situazione di crisi economica europea. Per la prima volta purtroppo è stata superata la cifra di 1000 iscritti nella lista di mobilità. L'anno 2005 è stato quindi caratterizzato da un **peggioramento** della situazione sul mercato del lavoro e conseguenti licenziamenti oppure messa in mobilità di personale in esubero. Con un tasso di disoccupazione del 2,7 per cento la situazione occupazionale è complessivamente comunque ancora buona ed economicamente può essere considerata come **massima occupazione**. Tuttavia sono aumentate le difficoltà di reinserire certe categorie di persone licenziate nel mercato del lavoro.

L'anno 2005 è stato inoltre di notevole importanza per la riforma del **collocamento** con l'introduzione del **patto di servizio** dell'Ufficio servizio lavoro con le persone in cerca di lavoro nonché l'elaborazione di un **piano d'azione** individuale. Degno di nota è anche il continuo miglioramento della **borsa lavoro** elettronica nella rete civica, i lavori preliminari per la tutela del lavoro per la costruzione della **Galleria di base del Brennero** e gli incontri con le parti sociali sui temi in relazione alla tutela della salute sul posto di lavoro. Dal punto di vista interno progetti importanti erano i provvedimenti per lo sviluppo dell'organizzazione e del **management di qualità**.

1. Promozione del lavoro

- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 3.210 tirocini aziendali volontari
- **Lavori socialmente utili:** approvazione e sovvenzionamento di 24 progetti di cui 18 finanziati per l'impiego temporaneo di 60 disoccupati
- **EURES TransTiroliä:** funzione di presidenza nel comitato direttivo, pubblicazione dell'informazione

online-Information für Grenzpendler, Teilnahme am Südtirol Tag der Universität Innsbruck, Beteiligung am **european-jobguide** und Erstellung eines Präsentationsvideos der Partnerschaft

- Fortführung des Projektes „**Jobclub Südtirol**“ in Zusammenarbeit mit dem AMS Lienz, von Betriebsbesuchen Tiroler Schüler/innen in Südtirol und anderer Initiativen im Rahmen der Partnerschaft Eures TransTiroli
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, wöchentliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für 15 Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes
- **Information und Beratung** von Arbeitssuchenden über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes

2. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 271 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 2.618 freien Stellen
- **Veröffentlichung** von 5.435 Stellenangeboten (davon 2.388 durch die Arbeitsvermittler und 3.047 durch die Betriebe) und von 8.774 Stellengesuchen (davon 6.436 durch die Arbeitsvermittler und 2.338 durch die Arbeitssuchenden) in der Arbeitsbörse

www.provinz.bz.it/arbeitsboerse

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Pflichtvermittlung:** 159 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (471 Eingetragene), Bearbeitung der 1.490 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 29 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote für insge-

online per transfrontalieri, partecipazione al "Südtiroler Tag" dell'Università di Innsbruck, partecipazione alla **european-jobguide** ed elaborazione di un video di presentazione del partenariato

- Proseguimento del progetto "**Jobclub Südtirol**" in collaborazione con il servizio lavoro di Lienz, di visite aziendali di studenti tirolesi in Alto Adige e di altre iniziative nell'ambito del partenariato Eures TransTiroli
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento settimanale su internet
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per 15 sedute del Comitato d'Intesa con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia
- **Informazione e consulenza** per persone in cerca di lavoro circa le possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio

2. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 271 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 2.618 posti vacanti
- **Pubblicazione** nella borsa lavoro di 5.435 offerte d'impiego (di cui 2.388 inserite dai mediatori di lavoro e 3.047 dalle aziende) e pubblicazione di 8.774 richieste d'impiego (di cui 6.436 inserite dai mediatori di lavoro e 2.338 dalle persone in cerca di lavoro)

www.provincia.bz.it/borsalavoro

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

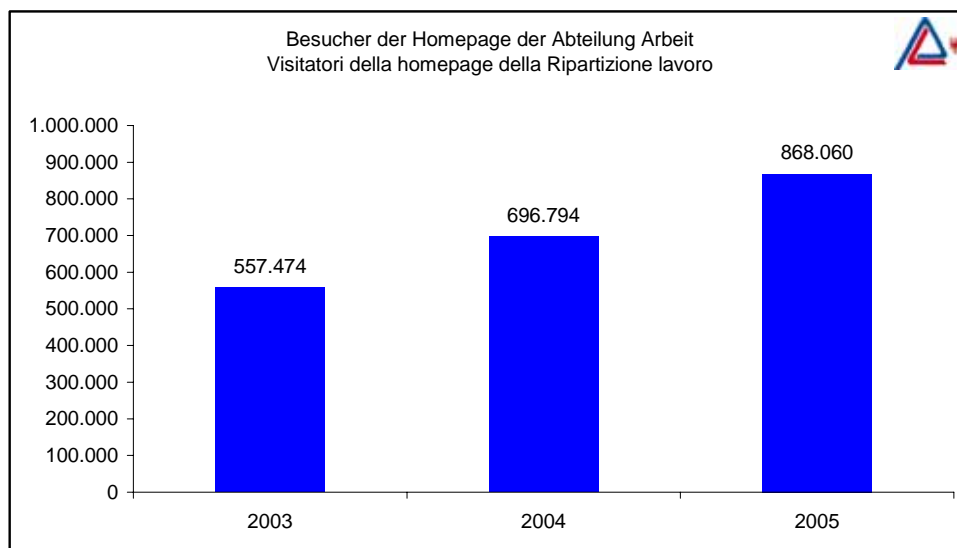
- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 159 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (471 iscritti), evasione di 1.490 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti
- Stipulazione di 29 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per

samt 108 Personen mit Behinderung

- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 385 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauensabkommen
- **EURES:** 3.679 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst
- Teilnahme an den **Europainfotagen** in Deutschland (Saarbrücken und Kaiserslautern) und Frankreich (Trier und Metz)
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe, Informationsangebot auf der **homepage** der Abteilung im Bürgernetz

complessive 108 persone disabili

- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 385 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo
- **EURES:** 3.679 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo
- Partecipazione alle **giornate informative** europee in Germania (Saarbrücken e Kaiserslautern e Francia (Trier e Metz)
- **Servizio d'informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende, offerta informativa sulla **homepage** della ripartizione sulla rete civica



- **Bildungspflicht:** Erhebung der Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind (1.089 Jugendliche), und Beratungsgespräche mit den Betroffenen
- Durchführung der **Arbeitsbörse** im Friaul zur Anwerbung von Arbeitskräften im Gastgewerbe und Teilnahme an der Jobbörse für Arbeitskräfte der **Hotellerie** in Hamburg

- **Obbligo formativo:** rilevazione dei giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione (1.089 giovani) e colloqui di consulenza con gli interessati
- Realizzazione della borsa lavoro nel Friuli per l'acquisizione di lavoratori nel settore alberghiero e partecipazione alla borsa lavoro per lavoratori nel settore **alberghiero** a Hamburg

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt aktuell**“
- Bearbeitung von 102 Datenanfragen, Erstellung

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino "**Mercato del lavoro - flash**"
- Evasione di 102 richieste di dati e predisposi-

von zwölf **Monatsstatistiken**

- Herausgabe der Sammlung „**Schaubilder 2004**“
- Auftragserteilung für die Ausarbeitung des Mehrjahresplanes für Beschäftigungspolitik
- Erstellung eines Monitoringberichtes zum Umsetzungsstand des Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik 2000-2006
- Freischaltung der **interaktiven on-line-Arbeitsmarktdaten-Datenbank** im Bürgernetz unter www.provinz.bz.it/arbeit/daten
- Graphische Neugestaltung der Kurzmitteilung „Arbeitsmarkt-aktuell“ (nun „Arbeitsmarkt news“) und Anpassung an das CD (Corporate Design) der Abteilung

zione di dodici **statistiche mensili**

- Pubblicazione della raccolta "**Diagrammi 2004**"
- Conferimento d'incarico per l'elaborazione del piano pluriennale per l'occupazione
- Elaborazione di un rapporto di monitoraggio sullo stato di attuazione del piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro 2000-2006
- Attivazione della **banca dati interattiva** sui dati del mercato del lavoro sul sito della rete civica www.provincia.bz.it/lavoro/dati
- Rielaborazione grafica del bollettino "mercato del lavoro flash" (da adesso "mercato del lavoro – news) e adattamento al CD (Corporate Design) della ripartizione

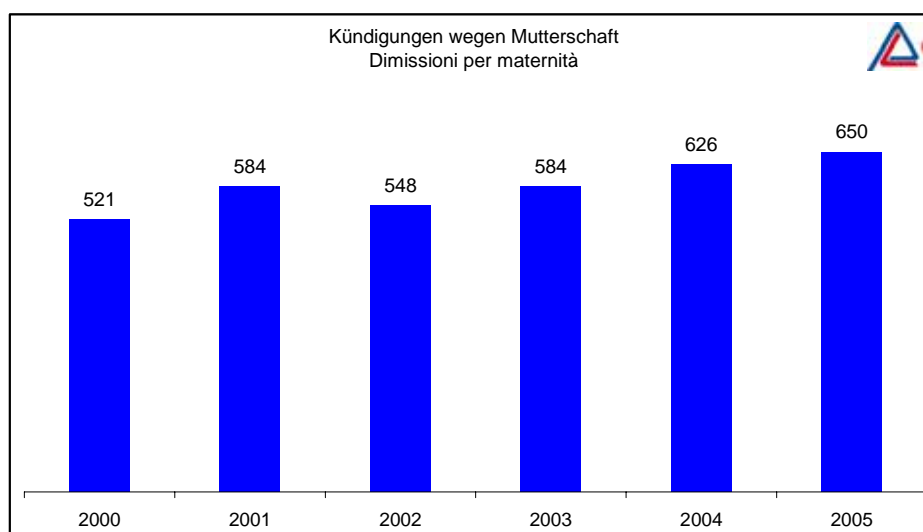
4. Sozialer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 3.654 Inspektionen in den Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum sozialen Arbeitsschutz und zum Arbeits- und Sozialrecht
- Bearbeitung von 1.371 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 2,5% anonym, mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von knapp 25%
- Durchführung einer vierwöchigen gemeinsamen Kontrolle während der **Erntezeit** im Bereich der Landwirtschaft und zehn gemeinsame Kontrollen in anderen Sektoren mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF
- **Eingabe** von 33 Berichten an die Staatsanwaltschaft sowie 204 Berichten an die Versicherungsinstitute und 112 an die Finanzbehörde
- **Gerichtsverfahren:** 32 Verfahren aus früheren Jahren (15 davon sind beim Kassationsgericht anhängig), elf neu begonnene Prozesse, sechs gewonnene Prozesse, acht verlorene Prozesse
- **Jugendarbeitsschutz:** Überarbeitung der Bedingungen zum Einsatz von Minderjährigen in gefährlichen Tätigkeiten für einen Beruf (Siebdrucker), 322 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und sechs Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- **Ahndung:** Verhängung von 2.052 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von rund 450.000 Euro, Einhebung von 555.516 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 189 **Zahlungsbefehlen** (634.816 Euro)
- **Behandlung** von 158 Rekursen und Anhörungen, 83 getätigte Zeugenaussagen

4. Tutela sociale del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 3.654 ispezioni presso le aziende, sorveglianza sul rispetto delle norme sulla tutela sociale del lavoro e del diritto sociale e del lavoro
- Assunzione di 1.371 **denunce** presentate, di cui ca. 2,5% in forma anonima, con un aumento rispetto all'anno precedente di poco meno del 25%
- Svolgimento di visite ispettive congiunte nel settore dell'agricoltura durante il **periodo di raccolta** per quattro settimane e di dieci visite ispettive in altri settori in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS
- **Inoltro** di 33 rapporti alla Procura della Repubblica nonché di 204 rapporti agli Istituti previdenziali e 112 alla Guardia di finanza
- **Procedimenti giudiziari:** 32 procedimenti degli anni precedenti (di cui 15 giacenti in Cassazione), undici processi iniziati, sei processi vinti e otto processi persi
- **Tutela del lavoro giovanile:** aggiornamento delle condizioni per l'inserimento di minorenni in attività pericolose per un mestiere (serigrafo), rilascio di 322 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di sei autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche
- **Sanzioni:** 2.052 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di circa 450.000 euro, riscossione di 555.516 euro per sanzioni, emissione di 189 **ingiunzioni** di pagamento (634.816 euro)
- **Istruzione** di 158 ricorsi ed audizioni, 83 testimonianze giudiziarie rese

- **Schlichtung** von 2.183 Arbeitsstreitigkeiten, davon 2.007 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 115 im öffentlichen Dienst, 22 kollektive Streitfälle und 38 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit
- Bearbeitung von 355 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** und von 651 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat
- **Conciliazione** di 2.183 controversie di lavoro, di cui 2.007 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 115 vertenze nel pubblico impiego, 22 controversie collettive e 38 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, rapporti con gli organi giudiziari
- Evasione di 355 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** e di 651 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio

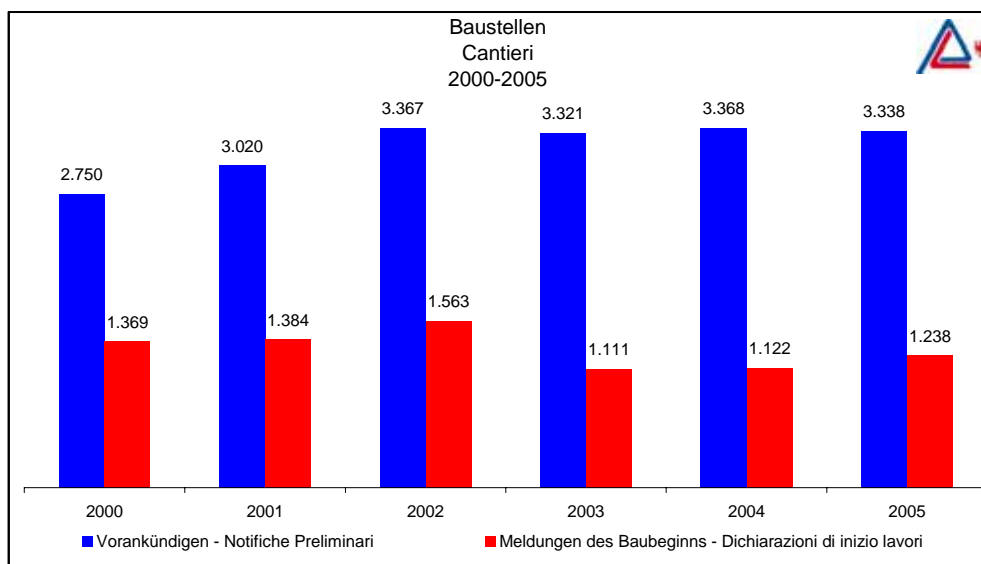


- Gewährung von neun **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung und von acht **Gebietsausgleichen**, Einhebung von neun Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht
- Erstellung von 335 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
- Ausstellung von 500 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- 262 **Ermächtigungen** zur Zusammenlegung von Versicherungspositionen und obligatorischen Schriften, fünf Genehmigungen zur Ausarbeitung von Löhnen
- Annahme von 1.649 Mitteilungen über die Beanspruchung der Leistung von **Überstunden**
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Reinigungsaufträge (Land, Feuerwehr, Gemeinden)
- Concessione di nove **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone disabili e otto **compensazioni territoriali**, riscossione di nove indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- Elaborazione di 335 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
- Rilascio di 500 certificazioni relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- 262 **autorizzazioni** per l'accentramento di posizioni contributive e scritture obbligatorie, cinque autorizzazioni per l'elaborazione delle paghe
- Ricevimento di 1.649 comunicazioni sul ricorso a prestazioni di **lavoro straordinario**
- Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico di servizi di pulizia (Provincia, Vigili del fuoco, Comuni)

5. Technischer Arbeitsschutz

5. Tutela tecnica del lavoro

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 1.375 Inspektionen vorwiegend auf Baustellen (1.221), Überwachung der Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz
- Durchführung von 2.998 **technischen Überprüfungen** der 6.416 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, Einnahmen für 61.217 Euro, verwaltungstechnische Aufsicht über 453 Anlagen im Bereich Personen- und Lastenaufzüge
- **Bearbeitung** von 31 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz
- Annahme und Bearbeitung von 3.338 **Vorankündigungen** und 1.238 Meldungen zum **Baubeginn**
- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 1.375 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (1.221), vigilanza sulle norme di prevenzione infortuni e d'igiene sul posto di lavoro
- Esecuzione di 2.998 **verifiche tecniche** ai 6.416 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, entrate per l'importo di 61.217 euro, vigilanza tecnico-amministrativa su 453 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- **Elaborazione** di 31 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro
- Accettazione ed evasione di 3.338 **notifiche preliminari** e 1.238 notifiche **d'inizio lavori**



- **Ahndung:** Verhängung von 681 Strafen und Mitteilung der Strafprotokolle an die Staatsanwaltschaft (1.976.660 Euro)
- Häufigste **Übertretungen:** Absturzgefahr (335) und unzureichende oder fehlerhafte Sicherheitskoordinierung (153)
- **Beschlagnahmung** von neun Baustellen und von drei Arbeitsgeräten (einem Brückenkran, einer Stahlbaustruktur und einem Druckbehälter) in einem Betrieb
- **Überprüfung** der Sicherheitsvoraussetzungen von zwei Arbeitsgeräten aufgrund eingegangener Meldungen der Staatsanwaltschaft oder Sanitätseinheiten
- **Ausstellung** von 32 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter
- **Sanzioni:** 681 penalità comminate e comunicazione della notizia di reato alla Procura della Repubblica (1.976.660 euro)
- **Maggiori violazioni:** il pericolo di caduta dall'alto (335) e mancato o inefficace coordinamento di sicurezza (153)
- **Sequestro** preventivo di nove cantieri edili e di tre attrezzature di lavoro (una gru a ponte, una struttura metallica ed un recipiente in pressione) in un'azienda
- **Verifica** dei requisiti minimi di sicurezza di due attrezzature di lavoro a seguito di segnalazioni pervenute dalla Procura della Repubblica o dalle Aziende Sanitarie
- **Rilascio** di 32 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore

- **Durchführung** von 110 Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri sowie einer mit der Staatspolizei und dem Amt für sozialen Arbeitsschutz
- Durchführung von 30 **gemeinsamen Kontrollen** in Betrieben mit dem überbetrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin und sieben mit dem Amt für Brandschutz
- Einmonatiges **Praktikum** für zwei Schüler des Laureatsstudiengangs für Techniker im Bereich Umwelt und Arbeit
- **Unfalluntersuchungen:** fünf Unfalluntersuchungen über **tödliche** Arbeitsunfälle und 73 Unfalluntersuchungen über **schwere** Arbeitsunfälle sowie 41 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit Heilungsdauer von über 30 Tagen
- Durchführung von einer Untersuchung bezüglich **Berufskrankheiten**
- **Eingabe** von 119 gerichtspolizeilichen Berichten, davon 94 zu Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten an die Staatsanwaltschaft und von 12 Zusatzberichten
- **Ahndung:** 54 Verfügungsprotokolle (13 Verfügungsprotokolle sind der Staatsanwaltschaft weitergeleitet worden), Einhebung von Bußgeldern im Ausmaß von 63.021,50 Euro
- **Informationsstelle für den Arbeitsschutz:** 850 telefonische Auskünfte und 48 schriftliche Antworten auf Fragestellungen
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen
- **Svolgimento** di 110 visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri ed una con la Polizia di Stato e con l'Ufficio tutela sociale del lavoro
- Svolgimento di 30 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse con il Servizio Multiaziendale di Medicina del Lavoro e sette con l'Ufficio prevenzione incendi
- **Tirocinio** di un mese per due studenti del Corso di Laurea in tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro
- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di cinque inchieste per infortuni **mortali** e di 73 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 41 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni
- Svolgimento di un'inchiesta per **malattie professionali**
- **Inoltro** di 119 rapporti giudiziari di cui 94 su infortuni sul lavoro e malattie professionali, alla Procura della Repubblica e di 12 supplementi ai rapporti giudiziari
- **Sanzioni:** 54 verbali di prescrizione (13 verbali di prescrizione sono stati trasmessi alla Procura della Repubblica), sanzioni effettivamente pagate per un importo pari a 63.021,50 euro
- **Servizio di informazione e consulenza:** 850 informazioni telefoniche e 48 risposte scritte a quesiti
- **Servizio di reperibilità** al di fuori dell'orario di lavoro e per i giorni festivi

6. Chancengleichheit

- Organisation einer **Frauenfilmreihe** in Zusammenarbeit mit dem Filmclub zum Tag der Frau, am 8. März
- **Sensibilisierungskampagne**, Fair Play - Wir wählen Frauen, anlässlich der Gemeinderatswahlen 2005 mit Inseraten in allen lokalen Zeitungen und Spots in 12 Radiostationen
- Organisation am 30. April des **Frauenfestes** „Walpurgisnacht“ auf der Haselburg in Bozen
- Organisation der Tagung „**ökonomische Gewalt in der Familie**“ Welchen Schutz bietet unsere Rechtsordnung

6. Pari opportunità

- Organisation di una **rassegna di film** in collaborazione con il Filmclub in occasione della giornata della donna, 8 marzo
- **Campagna di sensibilizzazione** Fair Play - vota donna, in occasione delle elezioni comunali 2005 con inserzioni sui quotidiani locali e spot radiofonici in 12 stazioni radio
- Organisation della **fiesta della donna** "la notte di Santa Valpurga" il 30 aprile presso il Castel Flavon a Bolzano
- Organisation del convegno "**La violenza economica in famiglia**" quale tutela offre il nostro ordinamento giuridico

- **Sensibilisierungskampagne** gegen ökonomische Gewalt am 25. November, dem internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen, mit Plakatierung in 24 Gemeinden Südtirols von 1.500 Großplakaten mit drei verschiedenen Motiven über einen Zeitraum von vier Wochen



- **Campagna di sensibilizzazione** contro la violenza economica, il 25 novembre, giorno internazionale contro la violenza alle donne con affissione di 1.500 grandi manifesti con tre diversi motivi, in 24 comuni della provincia per un periodo di quattro settimane



- Veröffentlichung von sechs Ausgaben des Informationsblattes „**ères-fraueninfodonne**“ und eines Folders über atypische Arbeitsformen
- Vorstellung der Bestandsaufnahme zur **Situation der Frauen** im politischen und vopolitischen Raum in Südtirol am 8. März, dem Tag der Frau
- Herausgabe von zwei **Pressespiegeln** und einer **Gewaltchronik**
- Organisation von 35 Vorträgen in mehreren Gemeinden Südtirols in Zusammenarbeit mit den Gemeinderätinnen und Frauenorganisationen über **frauenspezifische Themen** und von elf Informationsabenden über das Referendum zur künstlichen Befruchtung
- Veranstaltung zweier Fortbildungsseminare für Lehrpersonen aller Schulstufen zum Thema „**Geschlechtergeschichte**“ und „**geschlechtergerecht unterrichten**“ und eines Lehrganges über **Gender Mainstreaming** für Führungskräfte der Landesverwaltung
- Organisation einer dreitägigen Seminarwanderung „**Machtvolle Frauen in Südtirols Kirchen**“ und Durchführung von zwei „**Sarnser Frauengesprächen**“
- Start des **Interregprojektes** „Nüsse knacken Früchte ernten“, ein grenzüberschreitender Politiklehrgang für Frauen
- Abschluss des **ESF Projektes** „Planung und Schaffung einer Plattform für Genderpolitik“
- Veröffentlichung von 52 **Pressemitteilungen** und Veranstaltung von drei Pressekonferenzen (im Rai, Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „**dF-das Frauenmagazin**“, ausgestrahlt)
- 430 Entlehnungen von Büchern aus der eigenen **Bibliothek** frauenspezifischer Publikationen
- 105 persönliche **Rechtsinformationsgespräche** und Bearbeitung von 1.472 Anfragen
- Pubblicazione di sei fogli informativi „**ères-fraueninfodonne**“ e di un opuscolo informativo sui lavori atipici
- Presentazione della valutazione sulla **situazione della donna** in ambito politico ed extrapolitico in occasione dell'8 marzo, giornata della donna
- Redazione di due **rassegne stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**
- Organizzazione di 35 conferenze su **tematiche femminili** in diversi comuni della provincia in collaborazione con le consigliere comunali e le organizzazioni femminili e di undici serate informative sul Referendum riguardo la fecondazione assistita
- Organizzazione di due corsi d'aggiornamento per insegnanti di ogni grado sul tema „**Storia di genere**“ e „**insegnamento non sessista**“ e organizzazione di un corso di formazione per dirigenti dell'Amministrazione Provinciale su **Gender Mainstreaming**
- Organizzazione di un'escursione di tre giorni „**Machtvolle Frauen in Südtirols Kirchen**“ e svolgimento di due incontri „**Sarnser Frauengespräche**“
- Inizio del **Progetto Interreg** „Nüsse knacken Früchte ernten“, un corso di formazione transfrontaliero per donne in ambito politico
- Conclusione del **progetto FSE** "Progettazione e implementazione di un polo integrato per le politiche di genere"
- **Pubbliche relazioni:** diramazione di 52 **comunicati stampa** e organizzazione di tre conferenze stampa (sul canale Rai, Sender Bozen sono state trasmesse sei puntate di "**dF- donna -femmina**")
- 430 libri resi in prestito dalla propria **biblioteca** sulle tematiche femminili
- 105 colloqui individuali di **informazione giuridica** e evasione di 1.472 richieste

- **Beitragsvergabe** an 13 Projekte für insgesamt 72.619,04 Euro, Vergabe von drei **Förderpreisen** für Diplomarbeiten und Dissertationen bezüglich der Chancengleichheit

7. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 268 Dekrete, 53 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 21 Landtagsanfragen zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes, Arbeitssicherheit und der Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger und Ausstellung von 29 arbeitsrechtlichen Gutachten
- **Normative Neuerungen:** Änderung des Landesgesetzes über die An- und Abmeldung von Arbeitnehmern und Einführung einer **Meldepflicht** für Selbstständige, Einführung von Praktika für auf dem Arbeitsmarkt benachteiligte Personen, Erlass von vier Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen, Erlass der **Verordnung zur Arbeitsvermittlung**, Ausarbeitung eines Gesetzentwurfes zur Aktualisierung des Landesgesetzes 41/1988
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus** (5.330 Arbeitslose am 31. Oktober), Führung und periodische Erneuerung der **Mobilitätslisten** (1.014 Eingetragene zum 31. Oktober) und der Rangordnungen für den öffentlichen Dienst
- Abhaltung einer **Klausurtagung** mit der politischen Führung und den Direktoren der Abteilung am 17. Juni
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: sechs Beiträge für Bildungsveranstaltungen und sieben Zuschüsse für Investitionen
- Auszahlung von 1.172.000 Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1.380.000 Euro für die Beschäftigung von Personen mit Behinderung an 377 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe
- **Sammlung** von 44 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 39 Geschäftsordnungen von Genossenschaften
- Ausstellung der **Arbeitsgenehmigungen** für Personal aus Nicht-EU-Ländern und aus den neuen EU-Ländern für 17.781 saisonale Arbeitsverträge, davon 5.123 für das **Gastgewerbe** und 12.658 für die **Landwirtschaft** sowie 4.079 Saisongenehmigungen für Personen, die bereits zum zweiten Mal im Bezugsjahr ein saisonales Arbeitsverhältnis eingegangen sind; Erteilung des Sichtvermerks für sieben **Selbstständige** und Ablehnung

- **Contributi** a 13 progetti per un importo di 72.619,04 euro, assegnazione di tre **premi per tesi** di diploma e di laurea concernenti le pari opportunità

7. Attività amministrativa del lavoro

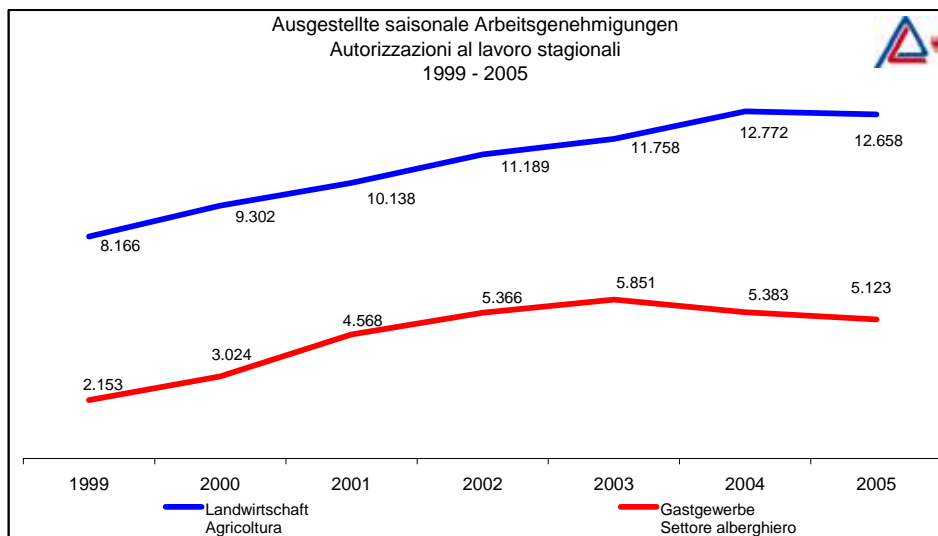
- **Attività amministrativa:** 268 decreti, 53 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, lavori preparatori per le risposte a 21 interrogazioni del Consiglio provinciale sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e tecnica del lavoro, sicurezza del lavoro e delle autorizzazione per cittadini extracomunitari, emissione di 29 pareri giuridici in materia di lavoro
- **Innovazioni normative:** Modifica della legge provinciale sulla comunicazione dell'assunzione e cessazione di lavoratori subordinati e introduzione di un'**obbligo di comunicazione** a carico di lavoratori autonomi, introduzione di tirocini per persone disabili, emissione di quattro circolari su temi in materia di diritto sul lavoro, emissione del **regolamento per il collocamento**, elaborazione di un disegno di legge per l'aggiornamento della legge provinciale 41/1988
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione** (5.330 iscritti al 31 ottobre), tenuta e aggiornamento periodico delle **liste di mobilità** (1.014 iscritti al 31 ottobre) e delle graduatorie per il pubblico impiego
- Svolgimento di una giornata di **clausura** con la direzione politica ed i dirigenti della Ripartizione il 17 giugno
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: sei concessioni di contributi per iniziative formative e sette sovvenzioni per investimenti
- Pagamento del **premio mensile** per 1.172.000 euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di contributi a 377 imprese e aziende agricole per 1.380.000 euro per l'occupazione di persone portatrici di handicap
- **Raccolta** di 44 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 39 regolamenti interni di cooperative
- Rilascio di **autorizzazioni al lavoro** per personale extracomunitario e dai nuovi Paesi comunitari per 17.781 contratti di lavoro stagionale, di cui 5.123 per il settore **alberghiero** e 12.658 per l'**agricoltura** oltre a 4.079 autorizzazioni stagionali rilasciate a persone che nell'anno di riferimento hanno instaurato per la seconda volta un rapporto di lavoro stagionale; concessione di sette visti per **lavoro autonomo** e rigetto di due

von zwei weiteren Anträgen um Sichtvermerk

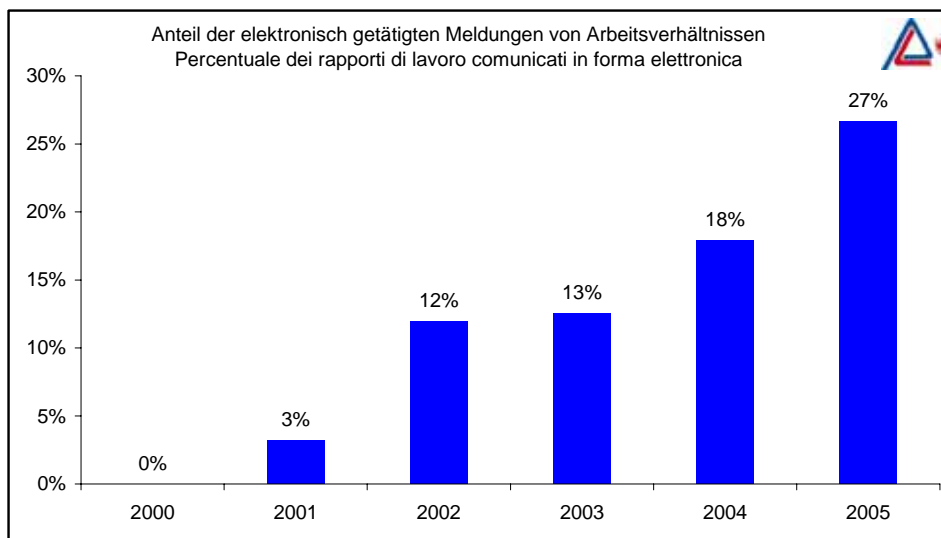
- Bearbeitung von 3.708 Ansuchen um **nichtssaisonale Arbeitsgenehmigungen** und Erteilung von 2.418 befristeten/unbefristeten Arbeitsgenehmigungen, Bearbeitung der Verlängerungen und Umwandlungen, Widerruf oder Ablehnung von 1.955 saisonalen Genehmigungen oder Anträgen
- Ausstellung von 169 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft und 122 Verlängerungen

ulteriori domande di visto per lavoro autonomo

- Evasione di 3.708 domande per **autorizzazioni al lavoro non stagionale** e rilascio di 2.418 autorizzazioni al lavoro a tempo determinato/indeterminato, elaborazione delle proroghe e trasformazioni, revoca o rigetto di 1.955 domande o autorizzazioni stagionali
- Rilascio di 169 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria e 122 proroghe delle stesse



- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für vier Sitzungen mit den Schwerpunktthemen Arbeitsmarktreform, Festlegung der Einwandererkontingente, Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Einrichtung der Kommission für die **Bescheinigung von Arbeitsverträgen** sowie des Koordinierungskomitees für Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit
- **Koordinierung** der Arbeitsvermittlungszentren
- **Elektronische Mitteilung** von 702 erfolgten Zuweisungen von **Firmencodes** in Landesinformationssystem Arbeit
- **Registrierung** von 260.331 Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, Aufsicht über zwölf Patronate
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per quattro sedute relative alla riforma del mercato del lavoro, alla determinazione dei contingenti per immigrati, piano pluriennale del lavoro
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- Costituzione della Commissione per la **certificazione dei contratti di lavoro** e del comitato per il coordinamento nel settore della sicurezza del lavoro
- **Coordinamento** dei centri di mediazione lavoro
- **Comunicazione elettronica** di 702 aperture di **codice ditte** nel sistema informativo lavoro provinciale
- **Registrazione** di oltre 260.331 comunicazioni di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro, sorveglianza su dodici patronati



- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Kontingente für Nicht-EU-Bürger, der Reform der Inspektionsdienste und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: contingenti per lavoratori extracomunitari, riforma dell'attività ispettiva e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse indagini

8. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von 79 **Pressemitteilungen** und Organisation von einer **Pressekonferenz** zum Thema: Arbeitsbörse und e-government
- Ausstellung von 170 **Befähigungsnachweisen** für Kranführer, 97 für Führer von Erdbewegungsmaschinen, 14 für Dampfkesselwärter und 83 Bescheinigungen für Sicherheitsfachkräfte
- **Tagungen:** Organisation einer Fachtagung über arbeitsrechtliche und arbeitssicherheits-technische Aspekte beim Bau des Brennerbasistunnels und Durchführung einer Informationsveranstaltung zum Thema „Aus Unfällen lernen“



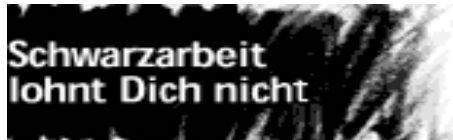
- Organisation und Durchführung des **Fünf-Ländertreffens** der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Meran
- Mitorganisation und Teilnahme der Osttirol Messe in Lienz

8. Pubbliche relazioni

- Redazione di 79 **comunicati stampa** ed organizzazione di una **conferenza stampa** relativa all'argomento: borsa del lavoro e e-government
- Rilascio di 170 **certificati di abilitazione** di conduzione di gru, 97 di macchine movimento terra, 14 alla conduzione di generatori di vapore e 83 certificati di "Esperti di sicurezza"
- **Convegni:** organizzazione di un convegno tecnico sugli aspetti in materia di lavoro, della tutela e sicurezza sul lavoro nella Galleria di base del Brennero e svolgimento di una manifestazione informativa sul tema "L'incidento: imparare dagli errori"

- Organizzazione e svolgimento del vertice delle **cinqe amministrazioni del lavoro tedesche** a Merano
- Collaborazione alla realizzazione della fiera del Tirolo dell'Est a Lienz e partecipazione

- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Regelmäßige **Bewerbung** der elektronischen Arbeitsbörse in den Medien und Fortführung der Aufklärungskampagne gegen die Schwarzarbeit „Schwarzarbeit lohnt Dich nicht“

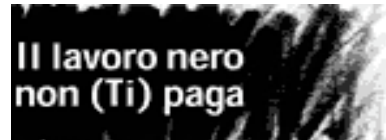


- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA)
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- Herausgabe des **Folders** „Projektarbeit“, des **Informationsblattes** „Die Hausangestellte“, des **Handprospektes** „Corporate Design“ für visuelle grafische Auftritte der Abteilung und Überarbeitung des „Landesverzeichnisses der Sicherheitsfachkräfte“
- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit mit „Hörschutz auf, denn laut macht taub“

Weitere Schwerpunkte

- **Freischaltung** der „neuen“ Arbeitsbörse mit neuen Funktionalitäten und neuem Design
- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit und jener von Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.org
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 18 Kandidaten
- Überprüfung von 23 Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**
- Fortsetzung der **Fachschulungen** für die Arbeitsinspektoren und Start einer neuen Qualifizierungsmaßnahme für die Arbeitsvermittler
- Weiterführung des **europäischen Projekts** „Gezielte Arbeitsplatzbewahrung: Aufenthalt des anders befähigten Menschen im Betrieb“
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Durchführung des Pilotprojektes Plus + 35 zur Unterstützung der Aufnahme von Menschen mit Behinderung in öffentlichen Körperschaften

- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, nonché con altre amministrazioni del mercato del lavoro, con il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Costante **pubblicità** per la borsa elettronica del lavoro attraverso i mass media e proseguimento della campagna di educazione contro il lavoro nero "Il lavoro nero non ti paga"



- Ulteriore sviluppo del sistema **informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi
- Pubblicazione del **pieghevole** "Lavoro a progetto", del **bollettino d'informazione** "Il lavoro domestico", del **manual** "Corporate Design" per un'immagine unica e coerente della ripartizione e rielaborazione dell'"Elenco provinciale degli esperti della sicurezza"
- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro "Ascolta! Proteggi il tuo udito"

Altri punti qualificanti

- **Attivazione** della „nuova“ borsa del lavoro con nuove funzionalità e nuovo design
- Cura della **homepage** della Ripartizione lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro e quella di Eures Tanstiroliia su www.eures-transtirolia.org
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 18 candidati per **consulenti del lavoro**
- Verifica di 23 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**
- Prosecuzione della **formazione continua** degli ispettori del lavoro e avvio di una nuova qualificazione per mediatori al lavoro
- Prosecuzione del **progetto comunitario** "mantenimento mirato: permanenza del diversabile in azienda"
- Collaborazione con la Ripartizione Sociale per l'attivazione del Progetto sperimentale Plus + 35 per favorire ulteriori assunzioni di persone disabili negli enti pubblici

- Mitarbeit in der Lenkungsgruppe „**eGovernment-Offensive 2004-2008**“ in der Südtiroler Landesverwaltung
- Mitarbeit an der technischen Arbeitsgruppe zur Realisierung der gesamtstaatlichen Arbeitsbörse (BCNL)
- Erstellung und Durchführung eines ESF-Projektes zu Schulung des gesamten Personals des Arbeitsservice
- Collaborazione del Comitato Guida „**eGovernment-offensiva 2004-2008**“ nell'Amministrazione provinciale
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione della Borsa continua nazionale del lavoro (BCNL)
- Progettazione e realizzazione di un progetto di formazione per tutto il personale dell'Ufficio servizio lavoro